



VICERRECTORADO DE CALIDAD

RUCT	MEMORIA ANUAL DE SEGUIMIENTO
4310506	MÁSTER UNIVERSITARIO EN HISPANO-FRANCÉS EN LENGUA FRANCESA APLICADA

Universidad/es participantes	Centro
UCM, U. PARIS-SORBONA	FACULTAD DE FILOLOGÍA

Créditos	Doble grado/máster	Primer curso de implantación	Prácticas externas	Programas de movilidad
90		2009-10	sí	sí

ÚLTIMA EVALUACIÓN DE LA AGENCIA EXTERNA			
Verifica	Modificación Verifica	Seguimiento externo	Acreditación
			Curso 2017-2018

INFORMACIÓN PÚBLICA DEL TÍTULO

URL:

<https://www.ucm.es/master-hispanofrances/>
<https://www.ucm.es/estudios/master-hispanofrancesenlenguafrancesaaplicada>
<https://filologia.ucm.es/estudios/2020-21/master-hispanofrancesenlenguafrancesaaplicada>

Descripción del título:

<https://www.ucm.es/master-hispanofrances/>
<https://www.ucm.es/estudios/master-hispanofrancesenlenguafrancesaaplicada>
<https://www.ucm.es/master-hispanofrances/caracteristicas>
<https://www.ucm.es/estudios/master-hispanofrancesenlenguafrancesaaplicada-estudios>
<https://www.ucm.es/master-hispanofrances/plan-de-estudios>

Competencias

<https://www.ucm.es/master-hispanofrances/objetivos-competencias>

Acceso y admisión

<https://www.ucm.es/master-hispanofrances/preinscripcion>
<https://www.ucm.es/master-hispanofrances/matriculacion>

Planificación y calidad

<https://www.ucm.es/master-hispanofrances/calidad>

Personal académico

<https://www.ucm.es/master-hispanofrances/coordinacion-y-profesorado-1>

SGIC

<https://www.ucm.es/master-hispanofrances/calidad>

Reclamaciones y sugerencias

<https://www.ucm.es/master-hispanofrances/buzon-de-sugerencias-y-reclamaciones-2>

La página web del Centro ofrece, de manera muy accesible, una información sobre el título relevante, completa y adecuada a lo expresado en la memoria de Verificación del Título.

ANÁLISIS DE LA IMPLANTACIÓN Y DESARROLLO EFECTIVO DEL TÍTULO DE GRADO/MÁSTER

1. ESTRUCTURA Y FUNCIONAMIENTO DEL SISTEMA DE GARANTÍA DE CALIDAD DEL TÍTULO

1.1.- Relación nominal de los responsables del SGIC y colectivo al que representan.

Nombre	Apellidos	Categoría y/o colectivo
María Esclavitud	Rey Pereira	Presidenta de la Comisión, Profesora Titular de Escuela Universitaria
Silviano	Carrasco Yelmo	Representante PDI, Profesor Ayudante Doctor

Marta	Saiz Sánchez	Representante PDI, Profesora Ayudante Doctor
Philippe	Monneret	Representante Paris-Sorbonne Profesor Titular de lingüística
Ana Isabel	Labra Cenitagoya	Agente externo, Profesora Titular (Universidad de Alcalá)
Laura	Rubio Carvajal	Representante de estudiantes
Antonio	Solís Serrano	Representante del PAS

1.2.- Normas de funcionamiento y sistema de toma de decisiones.

El Máster, como todas las titulaciones de la UCM, cuenta con una **Comisión de Calidad** encargada de recoger todos los datos e informes necesarios, de realizar el seguimiento y evaluación de calidad del título y su desarrollo, así como de las propuestas de mejora que se consideren pertinentes. Para ello, se reúne tanto de forma periódica como extraordinaria, como consta en las Actas correspondientes. Dichas Actas son dadas a conocer al Consejo Coordinador del Máster con objeto de que este tome las decisiones oportunas sobre las cuestiones que allí se plantean. En caso de desacuerdo entre los miembros de la Comisión se opta por la votación con resultado de mayoría absoluta. En caso de empate, corresponderá a la Presidenta de la Comisión emitir un voto de calidad que agilizará la adopción de acuerdos.

La Comisión de Calidad del Máster Hispano-francés en Lengua Francesa Aplicada (en adelante MLFA) está compuesta por un presidente, que necesariamente será un profesor, dos profesores UCM, un profesor U. Paris-Sorbonne, un agente externo, un representante de estudiantes y un miembro del personal de administración y servicios. El agente externo de esta Comisión participa en todas sus reuniones y está igualmente implicado en la toma de decisiones y en la revisión y propuestas de mejora de la titulación que aquella va a formular. Al final del curso debe además cumplimentar una encuesta sobre su grado de satisfacción con su trabajo en esta Comisión, siendo su respuesta altamente positiva, como manifiesta la media de 9,7/10 alcanzada por las puntuaciones.

La Comisión de Calidad está en permanente comunicación con el Vicedecanato de Posgrado e Investigación, el Vicedecanato de Calidad e Innovación y la Comisión de Coordinación Académica, para tratar de cuantos aspectos se refieran al máster, así como dudas y circunstancias surgidas en el día a día del mismo. Asimismo, la Presidenta de la Comisión, o en su defecto otro de sus miembros, asisten regularmente a las reuniones informativas programadas por la Comisión de Calidad de la Facultad de Filología así como a las reuniones convocadas por el Vicedecano responsable de la calidad del centro para organizar la realización de las memorias anuales de seguimiento. Para más información, véase:

<https://www.ucm.es/master-hispanofrances/calidad>

La Comisión de Calidad del MLFA se atiene a la descripción del funcionamiento del SGIC que se detalla en el documento de Verificación del Título y se rige por lo dispuesto en los Estatutos de la Universidad Complutense de Madrid (Decreto 32/2017, de 21 de marzo, del Consejo de Gobierno de la Comunidad de Madrid), por el Reglamento de Gobierno de la UCM (Acuerdo del Consejo de Gobierno del 18 de diciembre de 2017), por la Modificación del Reglamento de Gobierno de la UCM (BOUC del 6 de junio de 2018) y por su propio Reglamento de

Funcionamiento (Acuerdo de la Comisión de Calidad de la Facultad de Filología UCM del 24 de enero de 2019).

Por último, como responsable del proceso de resolución de quejas y reclamaciones y de la incorporación de las sugerencias a las propuestas de mejora del título, esta Comisión ha puesto a disposición de los actores implicados (profesorado, alumnado y PAS) un Buzón de Sugerencias para aquellas propuestas que tengan como finalidad promover la mejora de la calidad del MLFA. Para más información, véase:

<https://www.ucm.es/master-hispanofrances/buzon-de-sugerencias-y-reclamaciones-2>

1.3.- Periodicidad de las reuniones y acciones emprendidas.

La Comisión de Calidad del MLFA se ha reunido durante el curso académico 2020-2021 en tres ocasiones, siempre en modalidad virtual a causa de la pandemia: el 9 de diciembre de 2020, el 30 de abril de 2021 y el 14 de junio de 2021. De estas reuniones se ofrecen a continuación las correspondientes síntesis:

Fecha	Temas tratados	Problemas analizados, acciones de mejora, acuerdos adoptados
9/12/2020	Revisión del contenido de la Memoria de Seguimiento del Máster durante el curso 2019-2020.	Tras lectura del borrador de la Memoria, se realizan algunas puntualizaciones, matizaciones u observaciones formales, por parte de algunos miembros de la Comisión de Calidad y de la Coordinadora del Máster, que se incorporan a su versión definitiva.
30/04/2021	<p>Análisis de los resultados de la evaluación de la Memoria de Seguimiento 2019-20.</p> <p>Sustitución de Carmen Fábregas, miembro del PAS en nuestra Comisión de Calidad, recientemente jubilada.</p> <p>Informe de la Coordinadora Adjunta del MLFA.</p>	<p>Se nos pide:</p> <ul style="list-style-type: none"> - Mejorar nuestro seguimiento de los egresados. - Actualizar datos del Profesorado en nuestras páginas web, que ahora están al día. - Explicitar en el informe las quejas de los estudiantes. - Y detallar con precisión los planes de mejora emprendidos. <p>Todas estas propuestas serán tenidas muy en cuenta en nuestra actuación durante el presente curso académico.</p> <p>Nombramiento en su lugar de Antonio Solís Serrano.</p> <p>Doble Máster (en adelante DM) y MLFA. Los problemas de coordinación entre los dos másteres, que se habían detectado el curso pasado, han quedado eficazmente resueltos mediante la creación de la figura de la Coordinadora de Francés en el Máster de Formación del Profesorado (en adelante MFP).</p> <p>Pese a las dificultades, se han podido impartir la mayor parte de las materias en modalidad presencial.</p> <p>Los problemas derivados de la Covid-19 han sido resueltos con la retransmisión síncrona de las asignaturas necesarias. Esta situación motivó también que algunas estudiantes francesas tuvieran que volver a su país.</p> <p>Las prácticas en el DM han funcionado bien, al igual de las prácticas del MLFA, dos de las cuales se han desarrollado en el Museo del Prado, con un resultado muy satisfactorio para nuestros alumnos.</p>

14/06/2021	<p>Preparación de los cuestionarios que esta Comisión presentará a los diferentes colectivos implicados en el Máster.</p> <p>Comentarios y sugerencias de los estudiantes.</p> <p>Valoración de las encuestas de orden interno del curso 2020-2021.</p> <p>Posibles planes de mejora de nuestros estudios.</p>	<p>Multiplicación de las encuestas para cubrir las particularidades de todos los implicados:</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. 1º MLFA (estudiantes UCM y Sorbonne). 2. 1º DM (con asignaturas Filología + Educación). 3. 2º MLFA + DM (Sorbonne). 4. Cuestionario para datos de contacto con egresados. 5. Encuesta egresados MLFA curso anterior. 6. Encuesta seguimiento antiguos alumnos MLFA (salvo curso anterior precedente). 7. Profesores UCM (Facultades de Filología y Educación). 8. Profesores Sorbona. Enviaremos el cuestionario al Coordinador y él reunirá las respuestas en un solo documento. 9. Agente externo. <p>Para adecuar más las respuestas a la realidad de los encuestados, introduciremos en el cuestionario varias preguntas con escala de valoración 1-5.</p> <p>Todas las encuestas se harán en línea utilizando Google Form.</p> <p>Una vez creadas las encuestas que faltan, se revisarán y se enviarán a los diferentes colectivos implicados.</p> <p>Se convocará una nueva reunión de la Comisión para su estudio.</p> <p>No hay representantes de alumnos en la reunión.</p> <p>Síntesis de los aspectos más relevantes de las encuestas:</p> <ul style="list-style-type: none"> - Funcionamiento muy satisfactorio del sistema de encuestas habilitado este año. - Buena respuesta a las encuestas por parte de los profesores UCM y Sorbona, así como de los estudiantes del DM, del MLFA y del MFP. - Escasa respuesta del colectivo de los antiguos alumnos del MLFA. - Importante grado de satisfacción de los colectivos mencionados en los másteres arriba indicados. - Véase el análisis pormenorizado de los resultados obtenidos en los apartados 5.2 y 5.3 de la presente Memoria. <ul style="list-style-type: none"> - Revisar con detenimiento el calendario de las actividades del Máster, para evitar ponerlas en época de exámenes. - Concienciar al principio de curso a los estudiantes matriculados de la carga de trabajo y de la complejidad de conciliar estudios/trabajo (no imposibilidad). - Posibilidad de transmitir al departamento de Didáctica la diferencia de valoración de las asignaturas de didáctica. Se reconoce (e intentará remediar) la carga de trabajo muy excesiva de las 2 profesoras asociadas que participan en el DM (tanto en la dirección de un número exagerado de TFMs y Prácticas como en la impartición de asignaturas) - Facilitar la relación entre la promoción que está en París y los que se van el curso próximo. - Intentar aligerar la carga burocrática para los profesores. - Mantener el contacto con el responsable del Máster en la Sorbona y mejorar el contacto con el/la alumno/a representante de estudiantes en dicha universidad.
-------------------	--	--

	Otras cuestiones	- Señalar a los próximos representantes de estudiantes la importancia de que participen en las reuniones de la Comisión de Calidad.
--	------------------	---

FORTALEZAS	DEBILIDADES
<p>De lo anteriormente expuesto se deduce que la Comisión de Calidad del MLFA:</p> <ul style="list-style-type: none"> - Ocupa un lugar estratégico dentro de la estructura del Máster, ya que articula y encauza el flujo de la información tanto vertical como horizontalmente, desde el Vicedecanato de Posgrado e Investigación, el Vicedecanato de Calidad e Innovación y la Comisión de Coordinación Académica, a la Coordinación del Máster y al profesorado y, desde estos últimos, al colectivo de estudiantes e, igualmente, en sentido inverso. <p>Por otra parte, entre la Coordinación del Máster y su Comisión de Calidad existen una permanente transmisión de información y una estrecha colaboración.</p> <ul style="list-style-type: none"> - Es altamente eficaz a la hora de efectuar el seguimiento del Título, de detectar sus fallos y problemas, de sugerir y proponer soluciones y de transmitir todos ellos a las instancias competentes para su solución. - El sistema de encuestas elaborado y puesto en práctica por esta Comisión de Calidad ha resultado muy satisfactorio. 	<p>Muy escasa participación de los Representantes de estudiantes en las reuniones de la Comisión de Calidad.</p>

2. ANÁLISIS DE LA ORGANIZACIÓN Y FUNCIONAMIENTO DE LOS MECANISMOS DE COORDINACIÓN DEL TÍTULO

El Máster consta de un Consejo de Coordinación compuesto por profesores que imparten docencia en él.

Durante el curso 2020-21 el Consejo de Coordinación del Máster ha estado integrado por los siguientes miembros:

- Dra. Laurence Rouanne, Profesora Contratada Doctor de Filología Francesa, Coordinadora general del Máster.
- Dra. Marta Saiz Sánchez, Profesora Ayudante Doctor, Filología Francesa, Adjunta a la coordinación del Máster.
- Dr. Álvaro Arroyo Ortega, Profesor Titular de Filología Francesa.
- Dra. Lourdes Carriedo López, Catedrática de Filología Francesa.
- Dra. Sonia Gómez-Jordana Ferary, inicialmente Profesora Titular y cambio a Catedrática de Filología Francesa en febrero de 2021.
- Dra. M^a Luisa Guerrero Alonso, Profesora Titular de Filología Francesa.
- Dra. Amalia Rodríguez Somolinos, Catedrática de Filología Francesa.

Este Consejo se ha reunido varias veces al año (*cf. infra* más detalles) para tratar los aspectos que competan al Título: resolución de problemas puntuales, organización de conferencias profesionales y científicas, desplazamientos a París, optimización de los recursos económicos, comunicación de las conclusiones de la Comisión de calidad e instauración de acciones pertinentes... Además, toda cuestión urgente relacionada con el máster es tratada mediante el

intercambio de correos entre la Coordinadora del máster y los miembros de la Comisión de Calidad. Como se ha indicado, la comunicación entre este Consejo y la Comisión de Calidad del Máster es fluida y constante y queda garantizada, además, por la participación de la Dra. Marta Saiz Sánchez tanto en el Consejo de Coordinación del Máster, en el que es Adjunta a la coordinación, como en la Comisión de Calidad. Así como, de ser necesario, por la asistencia de la Presidenta de la Comisión de Calidad a las reuniones de coordinación, o de la Coordinadora del Máster a las reuniones de calidad.

Por otra parte, la comunicación entre el profesorado de la UCM y el profesorado de la Sorbonne Université es constante y fluida. Cada curso académico se desplazan a la Sorbonne Université cuatro profesores del MLFA para impartir clases (con becas del Ministerio o Erasmus+), y viceversa. Las coordinaciones de ambas universidades se comunican frecuentemente, entre otros contenidos, sobre los expedientes de los estudiantes, los procedimientos de intercambio, la realización de actividades conjuntas...

En cuanto a la comunicación y transmisión de la información entre la Coordinación y los alumnos, varias reuniones durante el curso académico las aseguran, así como la permanente disponibilidad de la Coordinadora, favorecida por el hecho de que es profesora del Máster, como ya se ha indicado.

El modelo de Coordinación docente resulta eficaz, tanto vertical como horizontalmente, y no ha necesitado reajustes hasta ahora.

Fecha	Temas tratados	Problemas analizados, acciones de mejora, acuerdos adoptados
29/09/2020	<p>Estado de la matrícula y modalidad de la enseñanza</p> <p>Cambios en la Comisión de Calidad</p> <p>Acceso de algunos estudiantes con un nivel de francés bajo</p> <p>Becas para estudiantes curso 2020 y 2021 (fondos de diferentes partidas)</p>	<p>MLFA: 16 estudiantes (9 UCM + 7 Sorbonne) y 21 estudiantes Doble máster. Se intentará garantizar el 100% de presencialidad, salvo para casos excepcionales (una profesora tiene dispensa médica y la mitad de la asignatura, que es compartida, se impartirá en <i>streaming</i>). Algunos estudiantes no garantizan el 100% de asistencia por problemas derivados del Covid. Se propondrá a los profesores hacer clases híbridas en circunstancias excepcionales ya que la presencialidad es obligatoria, teniendo en cuenta que el máster es presencial.</p> <p>La Prof^a. Esclavitud Rey sustituirá a la presidenta la Prof^a. Pilar Andrade, y se incorporará el Prof. Silvano Carrasco. Los representantes de estudiantes se elegirán en las primeras semanas de clase.</p> <p>La profesora de la asignatura de Destrezas I identificará en los primeros días de clase a los estudiantes que necesiten apoyo y se les orientará para que mejoren a lo largo del 1er cuatrimestre.</p> <p>Este curso no se dispone de la ayuda del Instituto Francés. Se propone entrar en contacto con otras instituciones (por ej. la Embajada francesa) para presentar el proyecto del máster y solicitar ayudas económicas.</p>

	<p>Organización de conferencias profesionales y actividades 2020-21</p> <p>Desplazamientos a la Sorbonne Université</p>	<p>Propuestas de profesionales del mundo del periodismo, de la traducción y del ámbito científico y político.</p> <p>La situación sanitaria obliga a hacer las conferencias del 1er cuatrimestre por vía telemática, tanto para profesores de la UCM, como de la Sorbona.</p>
16/12/2020	<p>Bajas e incorporaciones de estudiantes</p> <p>Realización de 2 vídeos promocionales</p> <p>Subvenciones</p> <p>Balance de la reunión de coordinadores de máster de la Facultad de Filología</p> <p>Informe de la coordinadora Máster Formación del Profesorado (para Doble Máster)</p> <p>Informe de la coordinadora de prácticas y becas Erasmus</p> <p>Balance funcionamiento clases presenciales e híbridas del 1^{er} cuatrimestre</p>	<p>Hay una baja de una estudiante de la Sorbona que, por problemas personales, ha decidido volver a Francia y no completar el curso en la UCM.</p> <p>Varios profesores se proponen para aparecer en los vídeos que se colgarán en la web del máster y dar así más visibilidad al máster.</p> <p>A pesar de los problemas de financiación se consigue una ayuda importante del Instituto Francés. La Ayuda a Másteres de la UCM sufraga las conferencias profesionales, la movilidad de algunos estudiantes y la realización de los vídeos profesionales.</p> <p>Planteamiento de exámenes presenciales/ virtuales, fechas de las defensas de TFM de febrero, firma electrónica y atención a la diversidad.</p> <p>Se reseñan algunos problemas ligados al cambio de una docente de la Facultad de Educación. Se solucionan con la intervención de la coordinadora de francés del MFP. La asignación de tutores de prácticas y TFM se resuelve correctamente gracias a la implicación del profesorado de la sección de francés del departamento, a pesar del gran número de estudiantes a tutorizar.</p> <p>Se incorporan a la lista de prácticas ofertadas dos plazas en el Museo del Prado con el conservador de pintura francesa e italiana. Con el fin de afianzar la colaboración en las prácticas con empresas e instituciones, el Consejo acuerda proponer a la Consejería de Educación de la Comunidad de Madrid para el reconocimiento por parte del Rectorado.</p> <p>Buen ambiente, funcionamiento correcto de las clases en <i>streaming</i>.</p>
05/03/2021	<p>Limitación de direcciones de TFM y Prácticum en el Doble Máster</p> <p>Situación financiera</p>	<p>La falta de profesorado permanente en el Dpto. de Didáctica de la Fac. de Educación supone un problema a la hora de asignar los tutores de prácticas/TFM, ya que a duras penas se consiguen respetar los acuerdos entre ambas Facultades establecidos cuando se creó el Doble Máster (70% de tutores de Filología y 30% de Educación). Se plantea la posibilidad de establecer un sistema como en la especialidad de Clásicas, en el que toda la docencia queda en manos de los profesores de la Fac. de Filología. Se apoyará también la solicitud de personal para la Fac. de Educación.</p> <p>Por problemas ajenos a la coordinación del máster no se ha recibido este curso la Ayuda a másteres UCM. El Decano de la Facultad de Filología ha intervenido para explicar al</p>

	<p>Balance de conferencias profesionales y actividades en 2020-21</p> <p>Distribución de la oferta de plazas MLFA y Doble Máster</p> <p>Activación/desactivación de optativas para curso 2021-22</p> <p>Sustitución de la profesora de la asignatura Destrezas II por jubilación</p> <p>Criterios de acceso al Doble Máster</p>	<p>Vicerrectorado el funcionamiento del MLFA y del Doble Máster: los números de matrícula sí justifican la ayuda a másteres, sin resultado positivo.</p> <p>Sin problemas. Se han realizado actividades más prácticas (talleres) para responder a los comentarios de los estudiantes en las evaluaciones de cursos anteriores.</p> <p>Analizando la evolución de la matrícula de cursos anteriores en las dos vías, se decide mantener una oferta de 20 plazas para cada una, dando la posibilidad de ampliarla según la demanda en las diferentes fases de matrícula.</p> <p>Se mantiene oferta actual.</p> <p>La Prof.^a Laurence Rouanne asumirá la docencia a partir del curso próximo, junto con la Prof.^a Julia Oeri.</p> <p>Se analizan los criterios de admisión al Doble Máster para que sean transparentes y que garanticen la calidad de los estudiantes. Se acuerda no poner una nota mínima de entrada, pero sí pedir un certificado de C1 de francés a los aspirantes cuando se estime oportuno y eventualmente hacer una entrevista oral.</p>
<p>27/05/2021</p>	<p>Previsión de matrícula para curso 2021-22</p> <p>Calendario de presentación y defensas de TFM en convocatorias de julio y de septiembre</p> <p>Incremento de las becas para estudiantes</p> <p>Organización de los tribunales de TFM</p>	<p>Ante la dificultad para llenar el cupo de estudiantes para el MLFA en los diferentes plazos de matrícula, se establece un plan para dar más difusión al máster (contacto con Grados de otras universidades con candidatos potenciales, Cámaras de Comercio, Escuelas Oficiales de Idiomas, etc.). Una de las becarias del Máster se encargará de recabar los contactos oportunos.</p> <p>Se adaptan las fechas al calendario de la Facultad. Se fija también la fecha de la conferencia inaugural (27 de septiembre), lo que obliga a retrasar el inicio del curso (28 de septiembre).</p> <p>Desde la Coordinación del Máster en la Universidad de la Sorbona se informa de que se van a poder tramitar un cierto número de becas (de 7500€) para los estudiantes que no han obtenido beca ERASMUS para el curso 2021-22. Previsiblemente todos los estudiantes UCM que se desplacen a París el próximo curso tendrán beca.</p> <p>Para hacer frente al número creciente de TFM de los estudiantes del Doble Máster se propone hacer un sistema de rotación que evite sobrecargar a los mismos profesores. Se expone el calendario previsto para las dos siguientes convocatorias.</p> <p>Por otra parte, se decide que las defensas sean presenciales, pero la comisión de coordinación puede aceptar que sean a distancia en casos excepcionales. Dos estudiantes de nacionalidad china ya lo han solicitado. Se acepta que realicen la defensa a distancia.</p>

<p>Cambios en la dirección de TFMs</p> <p>Propuestas de conferencias y actividades para el curso 2021-22</p> <p>Lista de profesores salientes para conferencias en la Universidad de la Sorbona en el curso 2021-22</p> <p>Presencialidad de los estudiantes</p> <p>Balance de prácticas</p> <p>Encuentro con posibles estudiantes de Sorbonne Université</p>	<p>Se estudian los casos aislados sobrevenidos este curso y se decide no aceptar cambios que no estén debidamente motivados y sin el acuerdo del director.</p> <p>Se evalúa el éxito de las conferencias de este curso. Se propone repetir las conferencias que tienen un carácter más práctico. Se elige a un antiguo estudiante para que venga a exponer su carrera post-máster. La coordinadora propone organizar cada 2 años un evento en el marco del MLFA (al igual que se hizo por el 10º aniversario del máster, organizado por los propios estudiantes). Este año se ha hecho un MOOC con muy buen resultado. Propuesta de volver a hacer un coloquio sobre metodología de la investigación al final del 2º cuatrimestre en el que participen investigadores, antiguos estudiantes y doctores recientes. Se organizará en el marco de las asignaturas de Destrezas I y II. Se está solicitando una subvención de la embajada (2000€), falta una carta de apoyo de la Vicerrectora.</p> <p>Se establece el calendario de movilidad de profesores UCM y se recuerda que se ha ampliado la oferta a cuatro becas Erasmus para profesores, aunque no están reservadas para los profesores del MLFA.</p> <p>Los profesores podrán pedir la realización de un trabajo complementario a los alumnos que por motivos justificados no hayan podido asistir al 100% de las clases.</p> <p>Algunos estudiantes han tenido dificultades para encontrar una institución donde realizar las prácticas. Se evoca el éxito de las prácticas en el Museo del Prado.</p> <p>La Coordinadora ha tenido un encuentro virtual para animar a los estudiantes de la Sorbonne Université a inscribirse en el máster en la UCM el curso que viene.</p>
---	--

FORTALEZAS	DEBILIDADES
<ul style="list-style-type: none"> - Coordinación habitual y fluida entre las diferentes entidades que gestionan el máster (Consejo de Coordinación, Comisión de Calidad, homólogos de la Sorbonne Université). Esto favorece la previsión en las actuaciones y la solución rápida de los problemas sobrevenidos. - Gran interés por que las actividades formativas complementarias, tanto de investigadores como de profesionales, sean variadas y de carácter práctico. Esto responde a los comentarios de los estudiantes en las evaluaciones de los cursos anteriores. - Ha habido una alta implicación del Consejo de Coordinación para mantener la formación de manera presencial y para adaptar algunas clases o actividades alteradas debido a la situación sanitaria. Los alumnos y los profesores agradecen el esfuerzo. 	<ul style="list-style-type: none"> - La complejidad del máster ha obligado en ciertas ocasiones a alterar en el último momento la organización de ciertas actividades (desplazamientos, paso a la modalidad virtual de ciertas asignaturas...). - Se detectan algunas dificultades en la asignación de directores de TFM (sobre todo en lo que respecta al Doble Máster), debido al número importante de estudiantes inscritos.

3. ANÁLISIS DEL PERSONAL ACADÉMICO

Tal como consta en el IMCRA 1-c, la estructura, características, categorías docentes y sexenios del profesorado del Título, durante el curso 2020-2021, serían los siguientes:

CURSO 2020-21

Categoría	Personas	% de Personas	Créditos Impartidos	% de Créditos Impartidos	Sexenios
Profesor Asociado	1	7,1%	1,00	1,9 %	0
Ayudante Doctor	3	21,4%	7,5	14,3 %	0
Catedrático de Universidad	6	42,9%	30,5	58 %	24
Contratado Doctor	1	7,1%	4,5	8,6%	2
Titular de Universidad	3	21,4%	9,00	17,1 %	6

	1º curso de seguimiento o curso autoinforme acreditación	2º curso de seguimiento o 1º curso de acreditación	3º curso de seguimiento o 2º curso de acreditación	4º curso de seguimiento o 3º curso de acreditación
IUCM-6 Tasa de participación en el Programa de Evaluación Docente	-	9 profesores de 13: 69,2%	1 profesor de 13: 7,7%	14 profesores de 14:100%
IUCM-7 Tasa de evaluaciones en el Programa de Evaluación Docente	-	66,6%	100%	100%
IUCM-8 Tasa de evaluaciones positivas del profesorado	-	50%	100%	100%

FORTALEZAS	DEBILIDADES
<p>Calidad, idoneidad e implicación del profesorado.</p> <p>De los 14 profesores con docencia en el Máster, 13 son doctores, seis de ellos Catedráticos de Universidad (la cátedra más reciente fue obtenida en febrero de 2021), otros tres son Titulares de Universidad, una Profesora Contratada Doctor, tres Profesores Ayudantes Doctor y una Profesora Asociada que está realizando su tesis doctoral.</p> <p>Entre todos ellos suman 32 sexenios de investigación, hecho que indica su importante trayectoria no sólo como docentes, sino también como investigadores.</p>	<p>La baja participación en el Programa Docencia parece haberse solventado este año y por tanto no encontramos debilidades que señalar en este curso académico.</p>

4. ANÁLISIS DEL FUNCIONAMIENTO DE QUEJAS Y SUGERENCIAS

En caso de reclamación, los interesados deben elevar un escrito a la Comisión de Calidad del Centro, en el que constarán sus datos personales, el sector de la comunidad universitaria al que pertenecen y su domicilio a efectos de notificación, y en el que se expondrán con suficiente claridad los hechos que originan la reclamación, el motivo y alcance de la pretensión que plantean y la petición que dirigen a la Comisión.

La Comisión estudiará la documentación presentada y recabará cuantos datos considere necesarios para poder emitir una resolución. Esta resolución será notificada a los interesados y comunicada al órgano universitario afectado, con las sugerencias o recomendaciones que considere convenientes para la subsanación, en su caso, de las deficiencias observadas.

El plazo máximo de resolución de las reclamaciones es de tres meses.

En caso de quejas, notificaciones o sugerencias, el procedimiento es diferente. Estas pueden ser transmitidas:

- Directamente a la Coordinadora, de forma verbal, por parte de los/as estudiantes.
- Directamente mediante la exposición de las mismas en las reuniones de la Comisión de Calidad, por parte de los representantes de estudiantes.
- Indirectamente a través de las encuestas internas; se pide a los/as estudiantes que las cumplimenten con el mayor rigor. La valoración de las encuestas internas se detalla más adelante.
- Indirectamente a través del Buzón de Sugerencias que se encuentra a disposición del profesorado, del alumnado y el PAS, con objeto de recibir todas aquellas propuestas que tengan como finalidad promover la mejora de la calidad del MLFA.

Esta Comisión de Calidad no ha tenido noticias de que durante el curso 2020-21 se haya presentado reclamación alguna.

Por otra parte, en las reuniones de la Comisión de Calidad los Representantes de estudiantes no nos han formulado ninguna queja, notificación o sugerencia.

Tampoco el Buzón de Sugerencias ha ofrecido datos a este respecto.

Únicamente las “encuestas internas” realizadas a todos los colectivos implicados en el Máster han reflejado los puntos más débiles del MLFA y canalizado diferentes sugerencias, tal como se detalla en las secciones 5.2 y 5.3 de la presente Memoria.

Las hemos organizado en quejas y sugerencias del alumnado

- Puntuales problemas de secretaría y organización de las prácticas.
- Falta de coordinación de los calendarios de exámenes Sorbonne y UCM.
- Mucha carga de trabajo.

... Y quejas y sugerencias de los profesores:

- Bajo nivel de formación de algunos alumnos.
- Escaso número de becas para los alumnos.
- Poca financiación para la movilidad del profesorado.
- Excesiva carga administrativa de los Másteres. (MLFA, DM y MFP).

Estas quejas y sugerencias se han puesto en conocimiento de la Coordinación del Máster y han sido ya solucionadas (problemas puntuales) o se tienen muy en cuenta para la organización del curso próximo (falta de coordinación de los calendarios de exámenes) y una mejor información de los estudiantes sobre el trabajo que van a tener que realizar.

Por otra parte, la Coordinación del Máster es perfectamente consciente y sigue trabajando en esos dos puntos sugeridos por el profesorado: el perfeccionamiento del sistema de selección de los futuros estudiantes del Máster y la búsqueda de modos de subvención del Título, sobre todo para facilitar la movilidad, tanto de profesores como de alumnos (*cf. supra.* sección 2 de esta Memoria).

En cuanto a la excesiva carga administrativa que conllevan estos másteres y que recae directamente en sus coordinaciones y profesorado, esta deriva de un problema estructural de falta de personal de administración y servicios en esta Universidad que afecta a todos sus centros y estudios.

FORTALEZAS	DEBILIDADES
Esta Comisión de Calidad considera que se encuentran habilitados los mecanismos suficientes para canalizar y resolver cuanta reclamación, notificación o sugerencia	Muy escasa participación de los Representantes de estudiantes en este cometido.

<p>pueda presentarse por parte de los diferentes colectivos implicados en la Titulación.</p> <p>Las encuestas internas han resultado ser el medio más eficaz para recabar información sobre quejas o sugerencias por parte de los actores implicados en el Máster.</p>	<p>El Buzón de Sugerencias tampoco ha sido utilizado este año como medio de transmisión de quejas o sugerencias.</p>
--	--

5. INDICADORES DE RESULTADO

5.1 Indicadores académicos y análisis de estos

INDICADORES DE RESULTADOS

<small>*ICM- Indicadores de la Comunidad de Madrid</small> <small>*IUCM- Indicadores de la Universidad Complutense de Madrid</small>	1º curso de seguimiento o curso autoinforme acreditación	2º curso de seguimiento o 1º curso de acreditación MLFA/MLFA-MFP	3º curso de seguimiento o 2º curso de acreditación MLFA/MLFA-MFP	4º curso de seguimiento o 3º curso de acreditación MLFA/MLFA-MFP
ICM-1 Plazas de nuevo ingreso ofertadas	-	20 / 20	25 / 20	25 / 20
ICM-2 Matrícula de nuevo ingreso	-	11 / 8	5 / 18	7 / 17
ICM-3 Porcentaje de cobertura	-	55% / 40%	20% / 90%	28% / 85%
ICM-4 Tasa de rendimiento del título	-	100% / 92,93%	97,67% / 100%	93,09% / 93,76%
ICM-5 Tasa de abandono-del título	-	23% / no hay datos	15,4% / no hay datos	8,33% / 5,56%
ICM-7 Tasa de eficiencia de los egresados	-	99,3% / 99,35%	97,67% / 100%	96,43% / 100%
ICM-8 Tasa de graduación	-	48% / 40%	68% / no hay datos	75% / 50%
IUCM-1 Tasa de éxito	-	100% / 99,6%	100% / 100%	100% / 98,75%
IUCM-2 Tasa de demanda del grado en primera opción	-	-	-	-
IUCM-3 Tasa de demanda del grado en segunda y sucesivas opciones	-	-	-	-
ICUM-4 Tasa de adecuación del grado	-	-	-	-
IUCM-5 Tasa de demanda del máster	-	70% / 345%	164% / 450%	136% / 290%
IUCM-16 Tasa de evaluación del título	-	100% / 92,5%	95,77% / 99,67	93,09% / 94,95%

La matrícula de nuevo ingreso para el curso 2020-2021, frente a la de los cursos anteriores, confirma la tendencia iniciada en el curso 19-20 a preferir el Doble Máster MLFA-MFP al MLFA, pese al ligero aumento en el número de alumnos matriculados exclusivamente en el MLFA. El número global de alumnos matriculados (sumando ambos másteres) aumenta levemente con respecto al curso 19-20, de 23 a 24 alumnos, y confirma la tendencia iniciada en el curso 18-19 (con 19 alumnos matriculados en total). La proporción de alumnos matriculados confirma asimismo la tendencia a invertir la preferencia de los alumnos (el 18-19 la mayoría de matriculados prefería el MLFA al Doble Máster, relación que se invirtió el 19-20 y que ve este trasvase confirmado en 20-21, si bien la distribución es ligeramente menos extrema: 7 alumnos matriculados exclusivamente en el MLFA frente a 17 que optan por el Doble Máster). Podemos pues confirmar nuestra hipótesis en evaluaciones anteriores y constatar que la implantación del Doble Máster ha sido todo un éxito y que el alumnado percibe que este se adapta mejor al tipo actual de demanda de estudios.

El indicador ICM-3 confirma la susodicha tendencia: el porcentaje de cobertura se mantiene en niveles similares al curso 19-20 (MLFA 25% frente al Doble Máster 85%), modificándose dichos porcentajes únicamente en un 5% con respecto al curso anterior.

Las tasas de demanda de los másteres IUCM-5 (136% y 290%) indican que hay gran interés de los alumnos por ellos, así como por realizar estudios de posgrado en la UCM: esto supone un ligero descenso en el MLFA (-28% con respecto al curso anterior) y un descenso más pronunciado con respecto al Doble Máster (que ve un descenso de un 160% con respecto al 450% que había registrado el año anterior). Cabe señalar que con respecto al curso 18-19 el Doble Máster se mantiene en niveles similares mientras que el MLFA prácticamente duplica su demanda (de 70% a 136%). Pese a todo, la tasa de demanda del Doble Máster triplica prácticamente la del MLFA, confirmando la tendencia en las matrículas del curso 2019/2020, mucho más numerosas para el MFP que para el MLFA. En los cursos siguientes será necesario hacer un seguimiento de estas tasas para, si es necesario, establecer un plan de acción con el fin de mejorar la tasa de demanda del MLFA, el cual ve aumentar sus porcentajes, pero aún queda lejos del Doble Máster.

Respecto al número de estudiantes matriculados en el MLFA, debe recordarse que a las clases asisten también los estudiantes del Doble Máster y los estudiantes provenientes de la Sorbona en su segundo año de máster, de modo que el número total de estudiantes en el aula es bastante mayor que el que figura en la tabla.

En cuanto a los indicadores relacionados con el rendimiento académico (ICM-4, ICM-7, IUCM-1 e IUCM-16), los resultados son altamente satisfactorios y alientan a seguir en la misma línea de trabajo: todas las tasas se sitúan por encima de un 95%. La tasa de graduación del MLFA ha mejorado perceptiblemente su porcentaje con respecto al año académico precedente: pasa de un 68% al 75%, de lo que podemos deducir que los estudiantes presentan su TFM el primera convocatoria con más frecuencia de lo que lo hacían en cursos anteriores. Constatamos también la subida global de estos porcentajes con respecto al año inicial de implantación de los másteres, cuando los números se situaban en un 48% para el MLFA y un 40% para el Doble Máster.

La tasa de abandono, que en el curso 2018-2019 era del 23%, y en el curso 2019-2020 era del 15,4%, confirma asimismo su tendencia descendente y se sitúa en el 8,33% para el MLFA, mientras que obtenemos este año un 5,56% para el Doble Máster. Este resultado puede deberse, en primer lugar, al apoyo que los estudiantes reciben, por parte de la Coordinación del Máster, para que terminen el Máster, pero además a lo que ya en otras Memorias de seguimiento se ha indicado, se trata de la circunstancia de que muchos estudiantes obtienen puestos de trabajo antes de terminar el máster, y es posible que este año, por la situación sanitaria que hemos atravesado, las ofertas de trabajo hayan sido menos numerosas.

Tras el breve análisis de los resultados porcentuales que se acaban de presentar, cabe concluir que el MLFA se está desarrollando globalmente de forma muy satisfactoria y, al mismo tiempo, que parece estar entrando en competencia interna con el Doble Máster MLFA-MFP. Seguiremos muy atentos a esta evolución.

En cuanto a los resultados por asignaturas que refleja la tabla ICMRA- 2:

ICMRA- 2: Resultados en las Asignaturas

Curso Académico: 2020-21

Centro: FACULTAD DE FILOLOGÍA

Plan de Estudios: MÁSTER UNIVERSITARIO HISPANO FRANCÉS EN LENGUA FRANCESA

APLICADA (0622)

Asignatura	Carácter	Matriculados	1a matrícula	2a matrícula y sucesivas	Apr. / Mat.	Apr. / Pres.	N.P. / Pres.	Apr. 1a Mat. / Mat. 1a Mat	N	S	A	N	S	M
ANÁLISIS LINGÜÍSTICO DE TEXTOS FRANCESES CONTEMPORÁNEOS	OPTATIVA	12	12	0	91,67%	100,00%	8,33%	91,67%	1	0	5	5	1	0
CIBERCULTURA Y TIC EN LA ENSEÑANZA DEL FRANCÉS	OPTATIVA	6	6	0	83,33%	100,00%	16,67%	83,33%	1	0	3	2	0	0
CIVILISATION. AIRE CULTURELLE HISPANOPHONE	OPTATIVA	10	10	0	100,00%	100,00%	0,00%	100,00%	0	0	0	9	1	0
DESTREZAS AVANZADAS EN FRANCÉS I	OBLIGATORIA	14	14	0	92,86%	100,00%	7,14%	92,86%	1	0	1	8	4	0
DESTREZAS AVANZADAS EN FRANCÉS II	OBLIGATORIA	14	14	0	92,86%	100,00%	7,14%	92,86%	1	0	3	8	1	1
DIDACTIQUE DU FRANÇAIS (COURS ET SÉMINAIRE)	OPTATIVA	10	10	0	100,00%	100,00%	0,00%	100,00%	0	0	2	5	3	0
ENSEÑANZA DEL FRANCÉS EN LAS SECCIONES BILINGÜES	OPTATIVA	11	11	0	100,00%	100,00%	0,00%	100,00%	0	0	0	0	1	0
FRANÇAIS DE SPÉCIALITÉ ET SPÉCIALITÉS SOCIOPROFESIONNELLES "TOURISME ET AFFAIRES"	OPTATIVA	2	2	0	100,00%	100,00%	0,00%	100,00%	0	0	2	0	0	0
FRANCOFONÍA Y LITERATURAS FRANCÓFONAS	OPTATIVA	6	6	0	100,00%	100,00%	0,00%	100,00%	0	0	1	3	2	0
INFORMATIQUE	OPTATIVA	12	12	0	100,00%	100,00%	0,00%	100,00%	0	0	2	2	8	0
INGÉNIERIE DE LA FORMATION EN FRANÇAIS À VISÉE PROFESSIONNELLE	OPTATIVA	2	2	0	100,00%	100,00%	0,00%	100,00%	0	0	0	2	0	0
LANGUE VIVANTE	OPTATIVA	12	12	0	100,00%	100,00%	0,00%	100,00%	0	0	0	3	9	0

LINGÜÍSTICA CONTRASTIVA (FRANCÉS/ESPAÑOL)	OPTATIVA	7	7	0	85,71%	100,00%	14,29%	85,71%	1	0	1	5	0	0
LINGÜÍSTICA FRANCESA APLICADA AL FLE	OPTATIVA	12	12	0	100,00%	100,00%	0,00%	100,00%	0	0	1	11	0	0
LINGUISTIQUE CONTRASTIVE (FRANÇAIS/ESPAGNOL)	OPTATIVA	10	10	0	100,00%	100,00%	0,00%	100,00%	0	0	0	9	1	0
LINGUISTIQUE ET TERMINOLOGIE	OPTATIVA	2	2	0	100,00%	100,00%	0,00%	100,00%	0	0	1	1	0	0
LINGUISTIQUE FRANÇAISE	OPTATIVA	10	10	0	100,00%	100,00%	0,00%	100,00%	0	0	0	7	3	0
LITTERATURE COMPARÉE DES MONDES FRANCOPHONES ET HISPANOPHONES	OPTATIVA	10	10	0	100,00%	100,00%	0,00%	100,00%	0	0	0	5	5	0
MORFOSINTAXIS Y SEMÁNTICA DEL FRANCÉS	OPTATIVA	12	12	0	91,67%	100,00%	8,33%	91,67%	1	0	2	8	0	1
PRÁCTICAS EXTERNAS	PRACTICAS EXTERNAS	14	14	0	92,86%	100,00%	7,14%	92,86%	1	0	0	2	1	0
TENDENCIAS LITERARIAS Y SOCIOCULTURALES DE LA FRANCIA CONTEMPORÁNEA	OPTATIVA	5	5	0	100,00%	100,00%	0,00%	100,00%	0	0	0	3	2	0
TRABAJO FIN DE MASTER (HISPANO FRANCÉS EN LENGUA FRANCESA APLICADA)	PROYECTO FIN DE CARRERA	16	12	4	62,50%	100,00%	37,50%	75,00%	6	0	2	3	5	0
TRADUCCIÓN ESPAÑOL-FRANCÉS/FRANCÉS-ESPAÑOL	OBLIGATORIA	14	14	0	92,86%	100,00%	7,14%	92,86%	1	0	1	12	0	0

Datos extraídos el 09/11/2021

Como era de esperar, las asignaturas de carácter más general, impartidas tanto en la Sorbonne Université como en la UCM, alcanzan un número de matrícula más elevado que las muy específicas.

Por otro lado, en muchas de estas asignaturas la presencia de alumnos en las aulas es mucho mayor que la que reflejan los datos del ICMRA-2 (relativos únicamente al MLFA), ya que en ellas convergen los alumnos no sólo del MLFA sino también del DM.

FORTALEZAS	DEBILIDADES
<p>Se puede observar que ninguna asignatura supone un obstáculo especial para los estudiantes y que estos las superan bien. La mayor distribución de las calificaciones se produce en el notable y en segundo lugar en el sobresaliente.</p> <p>No hay calificaciones de SUSPENSO y el número de NO PRESENTADOS es muy bajo.</p>	<p>El número de NO PRESENTADOS es únicamente significativo en el ítem de los "Trabajos de fin de Máster".</p>

5.2 Análisis de los resultados obtenidos relativos a la satisfacción de los colectivos implicados en la implantación del título (estudiantes, profesores, personal de administración y servicios y agentes externos).

No se reflejan ni comentan los indicadores de satisfacción por no considerarse adecuados los mecanismos de acceso habilitados.

	1º curso de seguimiento o curso autoinforme acreditación	2º curso de seguimiento o 1º curso de acreditación	3º curso de seguimiento o 2º curso de acreditación	4º curso de seguimiento o 3º curso de acreditación
IUCM-13 Satisfacción de alumnos con el título				
IUCM-14 Satisfacción del profesorado con el título				
IUCM-15 Satisfacción del PAS del Centro				

FORTALEZAS	DEBILIDADES
	Los mecanismos habilitados por la Universidad para transmitir los resultados de las encuestas de satisfacción.

Sin embargo, la Comisión de Calidad del MLFA, por su parte, ha creado y realizado unas encuestas internas sobre el desarrollo del curso 2020-21 a todos los colectivos implicados, cuyos resultados se resumen a continuación:

1º MLFA – 7 respuestas

- Valoración general muy positiva: 4/5 (respuestas con escala de valoración del 1-5); carga de trabajo menos valorada: 3/5
- Valoración asignaturas: entre 3, 4 y 5/5
- Valoración muy positiva de la presencialidad casi del 100% de las clases, la buena disposición de la inmensa mayoría de los profesores y su gran calidad docente y el interés de muchas asignaturas bien organizadas y variadas.
- Los aspectos menos valorados son algunos problemas de organización con las prácticas, la escasez de actividades debida a la situación sanitaria y la excesiva carga de trabajo.

1º DM – 9 respuestas

- Valoración en general un poco más baja que la del MLFA.
- Diferencias entre la calidad de las asignaturas del MLFA y el MFP. Gran satisfacción con el MLFA y reservas con MFP. Los problemas en el MFP se han transmitido a la coordinación de ese máster (David Alonso).
- Dudas sobre la aplicabilidad práctica de algunas asignaturas del MFP.
- Se señala la importante carga de trabajo (2/5) > máster más complejo, dificultad para compaginar prácticas en centros y asignaturas del 2º semestre por las tardes.

- Prácticas del MFP muy positivamente valoradas.
- Adaptación positiva a la docencia por la situación sanitaria y valoración muy positiva de la presencialidad del 100%.
- Buena relación con el profesorado, salvo en algún caso particular.
- Algunas asignaturas poco útiles y menos accesibles. Asignaturas MFP con organización menos clara. Demasiada carga de trabajo. Desequilibrio entre los dos másteres en el nivel de francés del profesorado.

2º DM y MLFA (Sorbona) – 8 respuestas

- Valoración generalmente positiva. Salvo alguna asignatura por debajo de la media.
- Aspectos positivos: el poder estudiar en otro país y el enriquecimiento cultural, lingüístico, personal y curricular que eso conlleva.
- Lo que menos se valora: problemas de gestión (Secretaría). Problemas administrativos que surgen ya antes de ir a París (en 1er curso). Falta de coordinación de calendarios de exámenes entre la UCM y la Sorbonne y problemas derivados de la semipresencialidad de las clases y de la pandemia.

Profesores Sorbonne

- Muy satisfechos con nuestros estudiantes

Profesores UCM - 15 respuestas

- Muy satisfechos con la marcha del curso, la coordinación del Máster, la gestión del equipo directivo, la presencialidad de las asignaturas, la actitud de los estudiantes y los resultados obtenidos... y moderadamente satisfechos con el nivel de formación de los estudiantes admitidos en el Máster.
- Proponen afinar los procesos de selección del alumnado del máster e intentar atraer a nuestros alumnos de Grado, conseguir más becas para los alumnos y una mejor financiación para la movilidad del profesorado.
- Desde el punto de vista docente, seguir trabajando los temarios, para que estos respondan verdaderamente a las demandas sociales y conseguir una mayor interacción entre las diferentes asignaturas.
- Intentar bajar el nivel de burocracia y aligerar la carga administrativa que actualmente exigen estos másteres.

FORTALEZAS	DEBILIDADES
<p style="text-align: center;">Alumnado:</p> <p>Valoración general muy positiva del Máster. Presencialidad de las asignaturas Gran calidad docente y buena disposición por parte del profesorado. Poder estudiar en otro país y el enriquecimiento cultural, lingüístico, personal y curricular que eso conlleva. Las prácticas.</p> <p style="text-align: center;">Profesorado Sorbonne:</p>	<p style="text-align: center;">Alumnado:</p> <p>Puntuales problemas de secretaría y organización de las prácticas. Falta de coordinación de los calendarios de exámenes Sorbonne y UCM. Mucha carga de trabajo.</p> <p style="text-align: center;">Profesorado:</p> <p>Bajo nivel de formación de algunos alumnos. Escaso número de becas para los alumnos. Poca financiación para la movilidad del profesorado.</p>

<p>Muy satisfechos con nuestros estudiantes.</p> <p style="text-align: center;">Profesorado UCM:</p> <p>Buen funcionamiento del curso.</p> <p>La Coordinación y la Gestión del Máster.</p> <p>Presencialidad de las asignaturas.</p> <p>Actitud y resultados de los estudiantes</p>	<p>Excesiva carga administrativa de los Másteres. (MLFA, DM y MFP).</p>
--	---

5.3 Análisis de los resultados de la inserción laboral de los egresados y de su satisfacción con la formación recibida.

Para hacer el seguimiento de este apartado, esta Comisión de Calidad ha contado únicamente con las respuestas de las encuestas realizadas por la propia Comisión de Calidad: “encuestas internas”. Se trata de las respuestas de cinco egresados 2020, que completaremos además con siete encuestas realizadas a antiguos alumnos MLFA (egresados de cursos anteriores).

Con estos datos, hemos podido delimitar las siguientes fortalezas y debilidades:

FORTALEZAS	DEBILIDADES
<p>La calidad del profesorado.</p> <p>El haber viajado y estudiado en la Sorbona.</p> <p>Las prácticas.</p> <p>El hecho de que se trate de un doble Máster.</p> <p>Moderada-buena inserción laboral: todos estos egresados se dedican actualmente a la docencia.</p>	<p>Algunas asignaturas resultaron muy parecidas a las del Grado.</p> <p>Otras les parecieron demasiado teóricas.</p> <p>Sólo una egresada está inscrita en el Doctorado de Estudios Franceses.</p> <p>Muy pocas respuestas obtenidas (5 + 7) para el número de egresados y antiguos alumnos que tenemos.</p>

5.4 Análisis de la calidad de los programas de movilidad.

El MLFA está estructurado en base a la movilidad, tanto de profesores como de alumnos, entre la UCM y Sorbonne Université:

El plan de estudios se estructura en dos primeros semestres, que son los que se realizarán en la UCM (60 ETCS), y un tercer semestre que se cursará en Sorbonne Université (30 ECTS). Para poder realizar el tercer semestre en Sorbonne Université, el alumno deberá obtener en el primer curso una nota media de 6,5/10. De la misma forma, los estudiantes de Sorbonne Université que deseen cursar el MLFA tras su M1 deben tener un expediente con una nota media mínima de 13/20

El MLFA UCM-Sorbonne se rige por un convenio firmado el 30 de marzo de 2009 entre los rectores de las dos universidades implicadas, y renovado sucesivamente en 2012 y 2017 por un período de cinco años.

Existen programas de ayuda a la movilidad, convocados anualmente por el Ministerio de Educación y en la web del Título, en el capítulo “Movilidad” se ofrecen una buena cantidad de referencias sobre diferentes posibilidades de alojamiento en París.

Además, este Máster ha contado durante el curso 2020-2021 con subvenciones de la Embajada francesa/IFM y de la UCM que se han empleado en ayudas a la movilidad, tanto de profesores como de alumnos, o para pagar conferencias profesionales.

Respecto a la movilidad de los profesores, normalmente 4 profesores se desplazan durante el curso a Paris Sorbonne para impartir clases, gracias a las becas Erasmus y la ayuda del Ministerio.

En cuanto a las conferencias impartidas por profesores de la Sorbonne-U en la UCM, o de la UCM en París, o por profesionales pertenecientes a otras universidades o instituciones, estas fueron las siguientes, durante el curso 2020-2021:

Conferencias de profesores de Sorbonne-U:

1. 1/X/2020 : **Philippe Monneret**, « Faut-il accepter l'analogie 'holocauste animal » pour être (vraiment) antispéciste ? », online.
2. 18/XI/2020 : **Inès Sfar** : « Quelle grammaire enseigner en FLE? », salle A-200.
3. 15/III/2021 : **Kirill Ilinski** : « Le champagne: histoire d'un vin ou histoire d'un mot? », salle à confirmer.
4. 21/IV/2020 : **Anouch Bourmayan** : « La didactique des langues au prisme des sciences cognitives », salle à confirmer.

Conferencias de profesores UCM:

1. Del 2 al 7 de noviembre de 2020 : **Laurence Rouanne** : « L'identification de la finalité dans le discours oral », online (universidades cerradas en Francia, por COVID).
2. Del 7 al 15 de noviembre de 2020 : **Marta Saiz** : « Écrire au courant de la plume et parler comme un livre : la frontière entre la langue orale et la langue écrite » online, (universidades cerradas en Francia, por COVID).
3. 25/III/2021 : **Julia Oeri** : « Le roman d'anticipation écologique en France au XXIe siècle »
4. 1/IV/2021 : **Sonia Gómez-Jordana** : « Noir c'est noir : qu'est-ce qu'une tautologie ? »

Conferencias profesionales

1. 29 de octubre de 2020: conferencia de Emmanuelle Canut, de l' Université de Lille, « La linguistique de l'oral : présentation et utilisation du logiciel TRANSCRIBER », online.
2. 17 de noviembre de 2020: conferencia de Sandra Maunac: « *Médiation culturelle, un espace sans frontières* », sala A-312, Facultad de Filología.
3. 18 de febrero de 2021: conferencia de Rafael Font Vaillant, director de *AF2 Paris*: « *Autour du journalisme culturel* », online.
4. 10 de mayo de 2021: conferencia de Clémentine Diemunsch, egresada del MLFA de Sorbonne Université : « *Le Volontariat International en Administration, retour d'expérience de la direction d'une Alliance Française à Madagascar* », online.

FORTALEZAS	DEBILIDADES
La movilidad en el MLFA es una de sus características más interesantes, tal como ponen de manifiesto su alta valoración en las encuestas efectuadas y otros comentarios positivos de todos los colectivos implicados.	Los estudiantes tienen a veces problemas para la obtención de becas y ayudas a la movilidad.

5.5 Análisis de la calidad de las prácticas externas.

El Plan de Estudios del MLFA concede una gran importancia a la realización por parte de los alumnos de prácticas externas en empresas, tal como pone de manifiesto el hecho de que se trata de una asignatura obligatoria de 12 créditos ECTS.

Dichas prácticas se efectúan durante un período mínimo de dos meses en las distintas empresas o instituciones públicas (centros de enseñanza, colegios o asociaciones profesionales, empresas de referencia en el ámbito francés y francófono, etc.) con las que se hayan firmado los acuerdos correspondientes, sirvan como ejemplo el Museo del Prado, la Consejería de Educación de la Comunidad de Madrid, el grupo de investigación Geca, la productora audiovisual Mediapro, el festival de cine francés “Écrans du Monde” o la propia UCM.

La coordinación de las prácticas, además de contactar con las empresas, realiza un estrecho seguimiento del alumno y los tutores siguen también el trabajo del estudiante, quien tiene que entregar un trabajo final de prácticas (de unas 10 páginas), evaluado en junio y/o septiembre junto con los informes de los propios tutores. Estos informes de los tutores de prácticas han sido siempre muy positivos.

Este año, por la excepcional situación sanitaria, las prácticas de nuestros estudiantes han sido presenciales y semipresenciales

En las “encuestas internas” correspondientes al curso 2020-20201 las prácticas externas siguen siendo mencionadas por los encuestados como una de las fortalezas del Título.

FORTALEZAS	DEBILIDADES
Gran peso de las prácticas externas en la titulación. Necesidad de presentación de un trabajo final de prácticas. Satisfacción moderada con las prácticas por parte del alumnado. Satisfacción del profesorado y tutores de prácticas por el desarrollo de estas.	Exigen un gran esfuerzo de coordinación. Algunos estudiantes han tenido dificultades para encontrar una institución donde realizar las prácticas

6. TRATAMIENTO DADO A LAS RECOMENDACIONES DE LOS INFORMES DE VERIFICACIÓN, SEGUIMIENTO Y RENOVACIÓN DE LA ACREDITACIÓN.

6.1 Se han realizado las acciones necesarias para llevar a cabo las recomendaciones establecidas en el Informe de Evaluación de la Solicitud de Verificación del Título, realizado por la Agencia externa.

No procede.

6.2 Se han realizado las acciones necesarias para corregir las Advertencias y las Recomendaciones establecidas en el último Informe de Seguimiento del Título realizado por la Agencia externa.

No procede.

6.3 Se han realizado las acciones necesarias para llevar a cabo las recomendaciones establecidas en el último Informe de Seguimiento del Título, realizado por la Oficina para la Calidad de la UCM, para la mejora del Título.

Cumple.

Esta Comisión de Calidad considera que se han realizado las siguientes recomendaciones del Vicerrectorado de Calidad como medidas de mejora a implantar en el Título a lo largo del curso 2020-2021 y que han sido objeto de seguimiento (*cf. supra* las síntesis de las reuniones del Consejo de Coordinación y de la Comisión de Calidad):

- Se actualiza periódicamente la información publicada en la Web del Título sobre el personal académico por parte de la Coordinación del Máster y nos parece que está al día.
- Se ha buscado dar mayor visibilidad al sistema de quejas y sugerencias y estas han sido debidamente resueltas o atendidas por los organismos competentes.
- Se comentan los datos de la tabla de asignaturas.
- La obtención de datos respecto a la inserción laboral sigue siendo una de nuestras prioridades, tal como se refleja en los resultados de nuestras “encuestas internas”.
- Se ha atendido la recomendación de incluir los indicadores de resultados, responsables de ejecución, fecha de realización y proceso de realización en la sección 9 de esta Memoria.

6.4 Se ha realizado el plan de mejora planteada en la última Memoria de Seguimiento a lo largo del curso a evaluar.

Tal como reflejan las diferentes secciones de la presente Memoria, a lo largo del curso 2020-2021, los organismos competentes del Máster han realizado y siguen realizando un importante trabajo para llevar a cabo el plan de mejora planteado en la Memoria de seguimiento del Máster durante el curso 2019-2020.

Este contemplaba las siguientes acciones, varias de las cuales seguimos manteniendo en el plan de mejora que proponemos en esta Memoria:

- Seguir trabajando en la implantación del Doble Máster y en su coordinación con el MLFA.
- Recuperar la participación del profesorado en el Programa Docentia.
- Habría que hacer encuestas separadas si queremos encontrar soluciones eficaces.
- Hacer un seguimiento de la matrícula en el MLFA para ver si es una situación puntual o si se confirma la tendencia.
- Insistir en la información del alumnado sobre becas y ayudas que hagan menos gravosa su estancia en París.
- Seguir trabajando en el seguimiento de los egresados del MLFA.

6.5 Se han realizado las acciones necesarias para llevar a cabo las recomendaciones establecidas en el Informe de la Renovación de la Acreditación del título, realizado por la Agencia externa para la mejora del Título.

Se han realizado y se sigue trabajando en la consecución de medios de financiación para la movilidad de profesores de la UCM a la Sorbonne.

FORTALEZAS	DEBILIDADES
Se buscan medios de financiación para la movilidad de profesores de la UCM a la Sorbona.	La recomendación de que haya personal de apoyo a los alumnos del MLFA en París compete a la Sorbona.

7. MODIFICACIÓN DEL PLAN DE ESTUDIOS

7.1 Naturaleza, características, análisis, justificación y comunicación del Procedimiento de modificación ordinario.

No procede.

7.2 Naturaleza, características, análisis, justificación y comunicación del Procedimiento de modificación abreviado.

No procede

8. RELACIÓN Y ANÁLISIS DE LAS FORTALEZAS DEL TÍTULO.
Véase la tabla a continuación.

	FORTALEZAS	Análisis de la fortaleza*	Acciones para el mantenimiento de las fortalezas
Estructura y funcionamiento del SGIC	Se realiza el seguimiento del Título, se crean y realizan encuestas, se analizan fallos o problemas, se atienden las recomendaciones. En comunicación permanente con la Coordinación del Título y con la Comisión de Calidad del Centro.	Ver secciones 1.2 y 1.3	Continuar esa labor.
Organización y funcionamiento de los mecanismos de coordinación	Coordinación muy eficaz tanto horizontal como verticalmente. En permanente contacto con la Sorbonne Université y con la Facultad de Educación de la UCM. A la escucha de los problemas que afectan a los colectivos implicados en el Máster Frecuentes reuniones del Consejo de Coordinación.	Ver sección 2	Continuar esa labor.
Personal académico	Trece de los catorce profesores del Máster son doctores, de probada trayectoria tanto docente como investigadora. Están satisfechos con su enseñanza en el Máster y muy implicados en ella. Son muy apreciados por los alumnos. Buena participación en el Programa Docencia.	Ver sección 3	Mantener esta dinámica.
Sistema de quejas y sugerencias	Diferentes procedimientos para canalizar quejas y sugerencias están implantados, aunque varios de ellos son infra-utilizados:	Ver sección 4	Seguir animando a los alumnos a participar en las encuestas y acudir a las reuniones.

	Buena respuesta de casi todos los colectivos implicados a las encuestas internas de seguimiento del Título.		
Indicadores de resultados	Buenas tasas de rendimiento, éxito y demanda.	Ver sección 5.1	Mantener esta dinámica
Satisfacción de los diferentes colectivos	No se reflejan ni se analizan los datos de las encuestas externas. Las encuestas internas arrojan un alto grado de satisfacción.	Ver sección 5.2	Mantener esta dinámica
Inserción laboral	Moderadamente positiva.	Ver sección 5.3	Mantener esta dinámica
Programas de movilidad	Una de las mayores fortalezas del Máster	Ver sección 5.4	Mantener esta dinámica
Prácticas externas	Se han desarrollado presencial y semi-presencialmente con un alto grado de satisfacción	Ver sección 5.5	Mantener esta dinámica
Informes de verificación, Seguimiento y Renovación de la Acreditación	Globalmente positivos. Se han seguido sus recomendaciones	Ver sección 6	Continuar en esa línea.

9. RELACIÓN DE LOS PUNTOS DÉBILES DEL TÍTULO Y PROPUESTA DE MEJORA

9.1 Relación de los puntos débiles o problemas encontrados en el proceso de implantación del título, elementos del sistema de información del SGIC que ha permitido su identificación y análisis de las causas.

El Máster funciona adecuadamente -las encuestas realizadas a los diferentes colectivos implicados así lo demuestran- y son más sus fortalezas que las debilidades. No obstante, la Comisión de Calidad, en su labor de seguimiento pormenorizado del desarrollo del Título durante el curso 2020 -2021, ha creído detectar algunos problemas o disfunciones que habría que corregir:

- Con respecto al desarrollo del Doble Máster y su coordinación con el MLFA: esta estructura compleja exige un gran esfuerzo de coordinación que hay que seguir manteniendo.
- La baja matrícula en el MLFA, frente al Doble Máster. Esta parece ser una tendencia que se confirma.
- La movilidad es uno de los aspectos más atractivos del MLFA, pero también genera problemas de financiación y los alumnos se quejan de falta de información y apoyo al llegar a la Sorbona.
- La presencia y participación de los Representantes de estudiantes en las reuniones de la Comisión de Calidad ha sido muy escasa.
- El buzón de quejas y sugerencias habilitado a tal fin está infra-utilizado.
- Hemos obtenido muy pocas respuestas a las encuestas que proponíamos a los egresados 2020 y a los antiguos estudiantes del MLFA.
- Las prácticas son uno de los aspectos más valorados del MLFA, pese a la dificultad que han tenido algunos alumnos para encontrar un centro o institución donde realizar sus prácticas. Habría que intentar paliar ese problema..
- Finalmente, encontramos que un aumento de apoyo administrativo serviría para aligerar la pesada carga de trabajo administrativo que soportan los responsables del desarrollo del MLFA.

9.2 Propuesta del nuevo Plan de acciones y medidas de mejora a desarrollar

Los comentarios que exponemos en el apartado anterior se concretan en el siguiente Plan de acciones y medidas de mejora:

- Seguir trabajando en la implantación del Doble Máster y en su coordinación con el MLFA.
- Seguir muy atentos a la matrícula en el MLFA.
- Seguir trabajando en la obtención de ayudas a la movilidad.
- Insistir en la información del alumnado sobre becas y ayudas que hagan menos gravosa su estancia en París.
- Seguir animando a los alumnos a participar en las encuestas y acudir a las reuniones.
- Convocar las reuniones de la Comisión de Calidad en horario accesible para los Representantes de alumnos.
- Si ello no fuera posible, pedir a estos alumnos que nos hagan llegar por escrito, a cada reunión, la lista de sus quejas y sugerencias.
- Recordar, además, a los colectivos implicados en el Título la existencia del buzón de quejas y sugerencias.
- Seguir trabajando en el seguimiento de los egresados del MLFA.
- Seguir trabajando en la obtención de acuerdos con empresas e instituciones. - Solicitud de más personal administrativo

PLAN DE MEJORA	Puntos débiles	Causas	Acciones de mejora	Indicador de resultados	Responsable de su ejecución	Fecha de realización	Realizado/ En proceso/ No realizado
Estructura y funcionamiento del SGIC							
Organización y funcionamiento de los mecanismos de coordinación	Gran esfuerzo de coordinación de este Máster con el Doble Máster	Deriva de la complejidad inherente a la organización de un Máster compartido por dos universidades y un doble Máster que implica tres centros y dos países	Continuar con esta labor tal y como se está haciendo	IUCM-13 , IUCM-14		A lo largo del curso 2021-2022	
Personal Académico	Pocas ayudas a la movilidad. Sobrecarga de trabajo administrativo	Falta de ayudas económicas. Poco personal de apoyo administrativo	-Seguir trabajando en la obtención de ayudas a la movilidad. -Solicitud de más personal administrativo		-Coordinación del Máster -Dirección del Departamento ERFITel	A lo largo del curso 2021-2022	
Sistema de quejas y sugerencias	Escasa utilización del buzón. Escasa participación de los Representantes		-Seguir animando a los alumnos a participar en las encuestas y acudir a las reuniones.		Comisión de Calidad y Coordinación del Máster	A lo largo del curso 2021-2022	

	de estudiantes en las reuniones de la Comisión de Calidad		<p>Convocar las reuniones de la Comisión en horario accesible para los Representantes de alumnos.</p> <p>-Si ello no fuera posible, pedir a los citados Representantes que nos hagan llegar por escrito, a cada reunión, la lista de sus quejas y sugerencias.</p> <p>-Recordar a los colectivos implicados en el Título la existencia del buzón de quejas y sugerencias.</p>				
Indicadores de resultados	Indicadores satisfactorios, pero matrícula muy baja en el MLFA	Competencia con el Doble Máster	A la espera de resultados	ICM-2 e ICM-3			
Satisfacción de los diferentes colectivos	No se reflejan ni se analizan estos resultados	Los mecanismos habilitados por la Universidad		IUCM-13, IUCM-14 e IUCM-15	Vicerrectorado de Calidad	A lo largo del curso 2021-2022	

Inserción laboral	Muy pocas encuestas de egresados y antiguos alumnos		Fomentar la participación en las encuestas.		Comisión de Calidad	A lo largo del curso 2021-2022	
Programas de movilidad	Poca financiación de la movilidad de los alumnos		Mayor publicidad de becas y ayudas		Coordinación del Máster	A lo largo del curso 2021-2022	
Prácticas externas	Dificultades de algunos estudiantes para encontrar una institución donde realizar las prácticas		Seguir trabajando en la obtención de acuerdos con empresas e instituciones		Coordinación del Máster	A lo largo del curso 2021-2022	
Informes de verificación, seguimiento y renovación de la acreditación							

MEMORIA APROBADA POR EL ÓRGANO COMPETENTE XXXXXX EL DÍA XXXXXX